



Poznań, 19 WRZ 2013

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-II.431.78.2013.3

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu KANCELARIA GŁÓWNA		
WYSŁANO DNIA	20. 09. 2013	WYSŁANO DNIA
L. dz.		
Tel.		

Pani

Katarzyna Maciejak

ul. Trzmiela 21 Skórzewo

60-185 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.) przeprowadzono w dniu 20 sierpnia 2013 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego.

Kontrolę przeprowadził Damian Nowakowski – starszy specjalista w Wydziale Kontroli, Prawnym i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu, na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego Nr 366/13 z dnia 14 sierpnia 2013 r. Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2009 r. do 31 grudnia 2012 r.

Kontroli poddano działalność tłumacza przysięgłego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia, o którym mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, określonego następnie w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131 ze zm.).

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie Pani działalność jako tłumacza przysięgłego, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości, na podstawie poniższych ustaleń kontroli:

W okresie objętym kontrolą dokonano w repertorium łącznie wpisu 872 czynności wskazanych w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, z czego 220 czynności w 2009 r., 263 czynności w 2010 r., 221 w 2011 r. oraz 168 w 2012 r.

Prowadzone przez Panią repertorium w formie elektronicznej nie zawierało wszystkich danych, o których mowa w art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. w opisie tłumaczenia ustnego nie przewidziano rubryki pozwalającej na odnotowanie miejsca tłumaczenia.

W okresie podlegającym kontroli wykonano 89 zleceń na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

Wynagrodzenie pobrano zgodnie ze stawkami wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

Kontrola wykazała jednak, iż stawki wynagrodzenia z poz. 22/2010, 47/2010, 48/2010, 95/2010 - 97/2010, 26/2011, 54/2011, 179/2011, 89/2012, 163/2/2012, 164/2012, 165/2012, zostały podwyższone o 25%, niemniej przyczyny powyższego nie zostały odnotowane w repertorium w rubryce o nazwie „uwagi o rodzaju treści o formie i stanie dokumentu” poza adnotacją „+ 25%” w rubryce dot. pobranego wynagrodzenia.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie nowego repertorium spełniającego wymagania art. 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

Wz. Wojewody Wielkopolskiego

Przemysław Pocią
Wicewojewoda Wielkopolski

Kierownik
Oddziału Kontroli

Agnieszka Kruczyńska

18.09.2013

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski
19.09.2013r.

Zastępca Dyrektora Wydziału
Kontroli Przewodnego i Nadzoru

Aneta Budnik

19.09.2013

